

ORSZÁGOS TÖRVÉNY- ÉS KORMÁNYLAP

Erdély koronatarományra nézve

VII-ik darab:

kiadatott és szétküldetett 1850 junius 2-kán.

Tartalmi jegyzék.

Szám		Lap.
31	Rendelete az erdélyi cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 april 24-ről minden cs. k. katonai vidéki parancsnokságokhoz az iránt: hogy a honvédek között szolgált 38 évkoron túli egyének ne soroztassanak be.	84
32	Rendelete a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 april 20-ikáról, a Kolozsvári, Károlyfejérvári, Udvarhelyi, Rettegi és Fogarasi vidéki hivatalokhoz, az árvák kitudására 's vagyonaik biztosítására nézve szükséges rendszabályok iránt.	84
33	Tartalmijegyzéke az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LIV. LV. LVI. LVII. darabjában foglalt legfelsőbb helyről kelt rendelvényeknek	90

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Kronland Siebenbürgen.

VII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 2. Juni 1850. Cluj

Inhalts-Verzeichniß.

Nr.		Seite.
31	Berordnung vom 24. April 1850, an sämtliche k. k. Militär-Districts-Kommanden; daß über 38 Jahre alte Individuen, welche als Honveds gedient haben, nicht zu assentiren sind	84
32	Berordnung vom 20. April 1850, an die k. k. Districts-Ämter zu Klausenburg, Karlsburg, Udvarhely, Retteg und Fogarasch, betreffend die Maßregeln zur Ermittlung der Waisen, und Sicherstellung des Vermögens derselben	84
33	Inhaltsverzeichnis der in dem LIV. LV. LVI. LVII. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes für das Kaiserthum Oesterreich enthaltenen a. b. Verordnungen	90

FOIA LEŢILOR PROVINŢIALE ŞI A GUBERNŢILŢI

pentru

ŢEARA DE KORONŢ TRANŢILAVANIA

DŢRABŢA VII.

estradat şi trimis in 2. Iunie 1850.

KONSPЕКТЪЛ-КЪПРИНСЪЛЪИ

Nr.		Paġina.
31.	OrdinŢia cea c. p. GubernŢoriei civile şi militare din 24. Aprilie 1850, cŢtrŢ toate c. p. komande militare de districte, ca indivizuale trecutŢe peste 38 ani cari servirŢ la HonvedŢi sŢ nu se asenteze	84
32.	OrdinŢia cea c. p. GubernŢoriei civile şi militare din 22. Aprilie 1850, cŢtrŢ oficiiale districtuale din Kluġ, BŢlggrad, Odorheiu, PetŢar şi FŢgŢraş, din privinġa erŢŢriei orfanilor şi a acŢŢŢŢriei averii acelorŢ	84
33	Konspеkġul prea palatelor ordinŢiare, ce se koprint din vŢkŢta LIV, LV, LVI, LVII, din leiŢile imperiale şi foia GubernŢilŢi pentru am- cŢŢŢŢia acŢŢŢŢiei	90

Bendelete

az erdélyi cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 24-ről minden cs. k. katonai vidéki parancsnokságokhoz az iránt: hogy a honvédek között szolgált 38 évkoron túli egyének ne soroztassanak be.

A cs. k. hadügyministeriumnak értésére esett, hogy a Bécsbe érkező magyar újoncz szállítmányok nagy száma miatt, az elhelyezésükre rendelt katonai laktanyák jelenleg tetemesen túl tömve vannak 's a legénység egészségére nézve nagyon kártékony fennebbi visszásság főleg az által idéztetik elő, hogy a szállítmányokkal sok olly ember érkezik, ki 38-ik évkorát már betöltötte, vagy testi fogyatkozás miatt felsőbb vizsgálat alá terjesztendő, 's ennél fogva mind két esetben egy ideig Bécsben visszatartatik.

Illy helytelenségeknek ezentúlra elkerülése végett, a vidéki parancsnokság az alárendelt vidékben felállított besorozó bizottmányoknak idei martius 22-ki 4412, 4413 és 4414/M. C. G. szám alatti itteni rendeletben foglalt határozmányokra hivatkozálag meghagyandja: hogy csak hadi szolgálatra tökélyes képességű 's 38 évkört még el nem ért egyéneket sorozzanak be.

38 éves életidejű 's a hadi szolgálatra nem tökélyes képességű egyének elbocsátása által kétségkívül tetemes hézagok fognak a magyar ezredek soraiban támadni, mellyek kiegészítésére különben hét-nyolcz ezer ember kívántatik.

E részben a besorozó bizottmányoknak köteleességében álland, e végre mind azon egyénekre nézve biztosítást szerezni, hilk mint egykori honvédek az eddigi elvek szerint besorozás alá tartoznak 's a hadi szolgálatra egyszersmind tökélyesen képesek, mint ez már a fennidézett idei martius 22-ki 4412, 4413 's 4414/M. C. G. szám alatti itteni rendeletben igen szorgosan ajánlatott.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

Bendelete

a cs. k. polgári és katonai kormányzónak 1850 ápril 20-ikáról, a Kolozsvári, Károlyfejérvári, Udvarhelyi, Retegi és Fogarasi vidéki hivatalokhoz, az árvák kitűdására 's vagyonaik biztosítására nézve szükséges rendszabályok iránt.

A múlt évi szerencsétlen polgárháboru után hátramaradt számos árvák személyéről és vagyona-

Verordnung

des f. f. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 24. April 1850 an sämtliche Militär-Districts-Kommanden; daß über 38 Jahre alte Individuen welche als Honveds gedient haben, nicht zu assentiren sind.

Das f. f. Kriegsministerium ist in die Kenntniß gelangt, daß durch die in Wien einlangenden zahlreichen Transporte ungarischer Rekruten die zur Unterbringung derselben bestimmten Kassenlokalitäten gegenwärtig bedeutend überfüllt sind, und dieser für die Gesundheit der Mannschaft äußerst nachtheilige Uebelstand vorzüglich dadurch herbeigeführt werde, daß mit den Transporten viele Leute einlangen, welche bereits das 38 Lebensjahr zurückgelegt haben, oder welche wegen Gebrechen dem Superarbitrium vorzustellen sind, somit in beiden Fällen in Wien einige Zeit zurückgehalten werden müssen.

Zur Vermeidung künftiger solcher Unzufömmlichkeiten wird das Districts-Kommando die im unterstehenden Districte aufgestellten Assentirungs-Commissionen mit Hindeutung auf die in der hierortigen Verordnung vom 22. März l. J. Zahl 4412 4413 4414 M. C. G. gegebenen Bestimmungen beauftragen: daß sie nur vollkommen kriegsdiensttaugliche und noch nicht 38 Jahre zählende Leute zu assentiren haben.

Durch die Entlassung 38 Jahre alter und nicht vollkommen feldkriegsdiensttauglicher Leute werden unzweifelhaft bedeutende Lücken in den Reihen der ungarischen Regimenter, welche ohnehin zu ihrer Completion noch dermal eine Anzahl von 7 bis 8000 Mann erforderlich haben, entstehen.

Es hat hierin für die Assentirungs-Commissionen die Aufforderung zu liegen, sich zu diesem Behufe aller jener Individuen zu versichern, welche nach den dermaligen Grundfögen als ehemalige Honveds der Militärdienstleistung unterliegen und zu Feldkriegsdiensten auch vollkommen tauglich sind, wie dies bereits in der obenangeföhrten hierortigen Verfügung vom 22. März l. J. Z. 4412 4413 4414 M. C. G. denselben angelegentlichst empfohlen worden ist.

Wohlgemuth m. p.
F. M. E.

Verordnung

des f. f. Civil- und Militär-Gouverneurs vom 20. April 1850, an die f. f. Districts-Ämter zu Klausenburg, Karlsburg, Udvarhely, Reteg, und Fogarasch, betreffend die Maßregeln zur Erhaltung der Waisen, und Sicherstellung des Vermögens derselben.

Die der Staatsverwaltung obliegende Sorge für die Person und das Vermögen der vielen, nach dem

ORDINŢ CHŢNEA

ч. р. Гвернаторис цивил ши милитарис din 24. April 1850, къръ toate ч. р. komande militare de district, ca individuale trecutе peste 38 ani cari servirъ la Honvezl съ нс се acenteze.

Ministeriul ч. р. de ресвел primi ши крподинъ, къ локалитъиле късартелор destinate спре primirea рекрутлор militari ши Vienna съ амплъръ peste тисъръ prin къръраселе транспортле але ачелор че ажнр аколо ши къ ачесте ампрежърри неплъкете ши фортс стрикчиоасо сълълател милитари маи къ соамъ деаколо провин, fiindкь къ транспортеле ачелеа ажнр мълъи inuи de ачелеа cari trecutъ peste 38 ani, соаш cari nentръ скдериле лор трепеци сжнт а сь сълъне сепераритрисли, ши ашеа ши амплдор къръиле trecutъ а сь опри не зн timp ши Vienna.

Спре амплжърареа зпор асемеиеа некъвиинде не venitoris ва ашеа komanda districtuale а фаче атенте комисиониле де ацентаре din districtul шиешт амкрединцаи ла детерминъриле ешите ши ordinъчинеа mea din 22ло Мартис а. к. No. 4412, 4413, 4414 M. C. G. ши але адатори: ка сь нс маи primeаскъ ла ацентаре дежт нсмаи оамени десъвршит dectoinici ла сервиселе велече ши cari нс къ trecutъ peste 38 ani.

Prin scoaterea афаръ а вървадилор де 38 ani ши челор че нс сжнт десъвршит dectoinici спре сервиселе велече сь вор. наще фъръ амлоиалъ скъзмине амсепнате ши ширъиле regimentelor militare спре а кърора комплетаре ши афаръ де ачоста сь постеле зн нсмър де 7—8000 вървади

Comisiunile de ацентаре аз де аце провока ашеа даръ ка сь се стръдеаскъ а крпоаше toate ачеле individuale, care дъпъ принципиле де маи наинте ка Honvezl че аз foc, сжнт де аце сълъне ацентърел militare fiind din dectul dectoinice nentръ сервиселе де вътае ла кжнт, дъпкъм ачоста ли сь demandасъ немълат амкъ ши преатинеа mea ordinъчине din 22. Martis а. к. No. 4412, 4413 ши 4414 M. C. G.

BOJГEMŢ m. p.
Ф. Л. М.

ORDINŢ CHŢNEA

ч. р. Гвернаторис цивил ши милитарис din 20. April 1850, къръ официиле districtuale ши Клуж, Блград, Odorheiş, Petear ши Фьгъраш, ши привинца ерърит орфанлор ши а асирърри аверил ачелор.

Къра, че сь кълъне сь о айз администрационел стазил де персоана ши аверса орфанлор челор

ról a birodalmi kormányzatnak gondoskodni kellett, a meghatalmazott császári biztossal egyetértőleg 1850 január 9-ki 1344 szám alatti és 1850 január 16-ki 469 szám alatti rendeleteknél fogva az árvák pontos kinyomozása 's vagyonaik lehető biztosítása iránt intézkedtem.

Falukon a polgári törvényszéki hatóságok hiánya szükségessé tette, hogy a törvényszékek hatásköréhez tartozó e részbeni rendszabályok a polgári törvényszékeknek működésbe léptökig a végrehajtó hivatalnokokra biztassanak, mert az árvák apolása 's vagyonaik biztosítása semmi haladékot nem szenvedhet.

Mivel azonban ez által a törvényszékek jogszerű hatáskörébe nem lehet beavatkozni 's az e részben fennálló törvények mindedig erejükből nincsenek kivételtetve, most a fennebbi rendszabályok kivételét a fennebb kimondott végczélhoz kell alkalmazni.

Mind ezeket, valamint azon körülményt is megfontolván, hogy az egyes vidékekben a fennebbi rendeleteknél fogva kitűzött rendszabályok kivétele nem hasonszerű módon történik, szükségesnek találtam a végrehajtó hivatalnokok elibe következő eljárást tűzni ki:

1-ször: a cs. k. vidéki hivatalok intézkedend-nek, hogy azon helyek kivételével, hól illető törvényhatóságok az örökségek 's árvák gondjával foglalkoznak — ezentúl minden olly egyének halála, kik kiskoru gyermekeket hagynak maguk után, a helyi előjáróságok által azon alkerületi biztosnak jelentessék be, kinek kerületében a halál esete történt.

2-szor: hogy azonban a már meglevő árvákra különösen a szükséges gond forditassék, az alkerületi biztosok minden olly helyen, hól még nem történt volna, a községi előjáróságok, jegyzők, helybeli lelkészek közremunkálatával kerületeik minden községeiben történt halálát mind azon egyéneknek szorgosan kinyomozandják, kik egy vagy több kiskoru gyermekeket hagytak hátra, valamint azon eseteket is pontosan megvizsgálandják, hogy a kiskoru gyermekek szülőik hogy múltak ki 's maradt e olly vagyon hátra, melly senkinek nincs gondviselése alatt.

3-szor: ez esetekben mind azon körülmények hivatalos kinyomozására nézve, mellyek tudása az árvák érdekében sürgős szükségű intézkedések megtételét igényli 's a törvényszékek által ezentúl elintézendő örökségi kezelést műhallanul szükségessé teszi, jegyzőkönyv (záriromány) az ide mellékelt minta szerint készítendő, mellynek rovatai a helytt szokásos nyelven pontosan 's tökélyesen kiegészítendő.

4-szer: e jegyzőkönyv az alkerületi biztos, vagy a melléje segédül rendelt hivatalnok, vagy pedig, hól lehető, a helyi előjáróság, jegyző által, minden esetre a legközelebbi nagykoru rokonok, vagy más magukat örökösökkint jelentő személyek 's ezek hiányában legalább két háztag, vagy az elhunytak két szomszédai jelenlétében szerkesz-

unheißvollen Bürgerkrieg des verfloßenen Jahres hinterbliebenen Waisen hat mich veranlaßt, im Einvernehmen mit dem bevollmächtigten kaiserlichen Kommissär mittelst der Verordnungen vom 9. Jänner 1850 Zahl 1344 und 16. Jänner 1850 Zahl 469 die genaue Nachforschung der Waisen und die thunlichste Sicherstellung ihres Vermögens einzuleiten.

Bei dem Abgange von Civilgerichtsbeförden auf dem Lande war es nothwendig, die Ausführung der dießfälligen Maßregeln, welche an sich zum Wirkungskreise der Gerichte gehören, vorläufig bis zur Wirksamkeit der Civilgerichte, den administrativen Organen zu übertragen, indem die Pflegenahme der Waisen und die Sicherstellung des Vermögens derselben keinen Aufschub leidet. —

Bei dem Umstande, als hiedurch dem gesetzlichen Wirkungskreise der Gerichte nicht vorgegriffen werden soll, und die bestehenden Gesetze bis nun noch nicht außer Kraft gesetzt sind, handelt es sich darum, die Durchführung obiger Maßregeln nur auf die obausgesprochenen Endzwecke zu beschränken.

In Erwägung dessen, wie auch des weiteren Umstandes, daß in den einzelnen Distrikten bei Ausführung dieser, mit den oberwähnten Verordnungen vorgezeichneten Maßregeln nicht gleichmäßig vorgegangen wird, finde ich für nöthig, den administrativen Organen hiebei folgenden Vorgang vorzuzeichnen.

1. Die k. k. Distriktsämter haben die Einleitung zu treffen, daß mit Ausnahme der Orte, wo kompetente Jurisdiktionen sich mit der Obsorge der Verlassenschafteten und Pupillen befassen. — künftigt jeder Todesfall von Personen, welche minderjährige Kinder zurücklassen, durch die Ortsvorstände zur Kenntniß desjenigen Unterbezirkskommissärs gebracht werde, in dessen Bezirke der Sterbefall sich ereignete. —

2. Um jedoch insbesondere den bereits vorhandenen Waisen die nöthige Sorge zuwenden zu können, haben die Unterbezirks-Kommissäre wo es noch nicht geschehen wäre, ohne Verzug unter Mitwirkung der Gemeindevorstände, Notäre und Ortsseelsorger die in jeder Gemeinde ihres Bezirkes vorgekommenen Todesfälle aller jener Personen sorgfältigst zu erforschen, welche ein oder mehrere minderjährige Kinder zurückließen, so wie jene Fälle genau zu ermitteln, wo die Väter minderjähriger Kinder verstorben sind, und ein Vermögen zurückblieb, welches sich in Niemandes Obsorge befindet.

3. In diesen Fällen ist Behufs der ämtlichen Erhebung aller jener Umstände, deren Kenntniß zur Einleitung der im Interesse der Waisen dringend nothwendigen Verfügungen und zum Zwecke der künftigt durch die Gerichte zu pflegenden Verlassenschafts-abhandlungen unungänglich nothwendig erscheint, ein Protokoll (Sprerakt) nach dem beigefloßenen Formulare aufzunehmen, dessen Rubriken in der ortsbüchlichen Sprache genau und vollständig auszufüllen sind.

4. Die Aufnahme dieses Protokolls hat durch den Unterbezirkskommissär oder einen der ihm beigegebenen Beamten, oder aber wo es thunlich ist, durch den Ortsvorstand oder Notär, jedenfalls in Gegenwart der nächsten großjährigen Verwandten, oder anderer als Erben sich meldenden Personen und in Ermangelung solcher im Weisem von wenigstens zwei Hausgenossen oder Nachbarn des Verstorbenen zu ge-

мъли рѣшати дѣлѣ мѣст непорочитория ресекл чива дин анла трект, маѣ пдемнат а рѣндѣи дп кѣпделецере кѣ пленипотенциала ч. комисарис прин ordinъчиניה дин 19. январис 1850, No. 1344 ми дин 16. январис 1850, No. 469, акспата черчетаре дѣлѣ орфанѣ ми истинчоаса асиграре а аверѣи лор.

Линцид чивалие дерегторѣи де жѣстѣи дп деарт аѣ фост де линѣ а трансферѣи провизорѣи дпминиреа мѣсѣрипор ачестора, каре сѣ цин де сфера активитѣи дерегторѣи лор де жѣстѣи, пѣлѣ ла пспереа ачестора дп активитате, дп органеле административе, фиинд кѣ дпгрѣиреа де орфанѣ ми асеграреа аверѣи лор пѣ сѣфере амжпаре.

Ла дппрежрареа ачеса, ка сѣ пѣ се преокпне прин ачеста легала активитате а жѣдекторѣи лор, ми лецие вѣценте дп треава ачеста дпкѣ пѣ сѣнт десптерниците, се лѣкрѣ деспре ачеса, ка дпминиреа мѣсѣрипор де маѣ сѣс сѣ се респирѣи пѣмаѣ ла скопѣриле сѣсѣнчиате.

Дп прекѣмпѣиреа ачѣиѣи ми а дппрежрѣриѣ маѣ дпколо, кѣ дп сѣнгрѣиѣице дѣстрикте пѣ се прочѣдеазѣ дптрѣ асѣминае кѣ дпминиреа мѣсѣрипор пренѣмпнате дп ordinъчиניה сѣс атинсе, а-флѣ де линѣ а пренѣмпнѣа пентрѣ административеле органе зрѣтлоареа прочѣдѣрѣ:

1. Ч. р. офѣиѣирѣи дѣстриктале аѣ де а фаче дѣспозиѣиѣнеа, ка дпвѣиторѣи, лѣжнд афарѣ локѣриле ачела, знде сѣ окѣпѣ иѣрѣдѣкѣиѣниле компетенте кѣ дпгрѣиреа де рѣтѣшиѣе ми пѣпѣл, сѣ се факѣ кѣпоскѣт фѣкаре дпжмпларе де моарте а персоанелор ачелора, каре ласѣ дѣлѣ сѣне прѣнѣчѣи миноренѣ, прин антѣстѣиторѣи локѣлѣи ла ачела комисарѣи де сѣвчерк, дп а кѣрѣи черк саѣ дпжмпларѣ казѣл морѣи.

2. Ка тоѣшѣи дп деосѣѣи сѣ се поатѣ грѣжи де орфанѣи, карѣи амѣ сѣнт де фачѣ, аѣ де а черчета комисарѣи де сѣвчерк, знде дпкѣ пѣ сар фѣ фѣкѣл, фѣрѣ дпжрѣiere, дп конѣкраре кѣ антѣстѣиторѣи комѣнѣиѣи лор, кѣ нотарѣи ми кѣ преоѣи локѣлѣи, дп фѣкаре комѣнѣитате а черкѣлѣи лор, дѣлѣ дпжмплареле казѣрѣи де моарте кѣ тоате персоанеле ачела, каре аѣ лѣсат дѣлѣ сѣне зпѣл сеаѣ маѣ мѣлѣи прѣнѣчѣи миноренѣ, прекѣм ми а ерѣа акѣрат казѣриле ачела, кѣ знде сѣнт перѣиѣи таѣи прѣнѣчѣи миноренѣ, ми знде аѣ рѣтмас врео авере, каре пѣ сѣ афлѣ дп грѣжа пѣмѣрѣи.

3. Дп дпжмплѣриле ачестеа, пентрѣ офѣиѣоаса ерѣаре а ѣлѣрор дппрежрѣри лор ачелора, а кѣрор кѣпоѣиѣиѣе есте неапѣрат де линѣ спре дппродѣчереа дѣспозиѣиѣи лор преа трѣвѣнчоасе пентрѣ интереселе орфанѣи лор ми пентрѣ скопѣл кѣ каре вор авеа де а тракта рѣтмаса авере дп вѣиторѣи жѣдецеле, есте де а се фаче зп протокол дѣлѣ акѣзѣл формѣларѣи, акѣрѣиѣа рѣвѣрѣи сѣнт де а сѣ зпплеа акѣрат ми комплет дп обѣнѣита лимѣ локалѣ.

4. Протоколѣа ачеста аре де а сѣ фаче прин комисарѣи де сѣвчерк, сеаѣ прин офѣиѣиѣи даѣлѣи, сеаѣ знде сѣ поате прин антѣстѣиторѣи локѣлѣи сеаѣ прин нотарѣи, дар ла тоатѣ дпжмплареа дп презѣнѣиѣа рѣденѣи лор чѣлор маѣ де апроано маѣорене, сеаѣ дп фача персоанелор ачелора, каре сѣ дпсѣказѣ де кѣиронотѣи, ми линцид ачѣиѣи чѣл пѣрѣи дп фиинга де фачѣ а дол domesticѣи сеаѣ

endő 's a jegyzőkönyv mindazon személyek által aláírandó, kik annak felvételekor jelen voltak.

5-ször: ha megtudatik, hogy az elhunyt vagyónáról végakaratilag rendelkezett, akkor, ha e rendelkezés szóval történt, a behelyezett kiskoru vagy távollévő örökösök érdekében annak tartalma az illető végakarati tanuinak jegyzőkönyvbeni kihallgatásával megállapítandó 's a kihallgatott tanuk azon esetre, ha az érdekeltek kívánják, vallomásaik felett meghitlendők, de az írásbeli végakarati rendelkezés, melly még hiteles helyre nem lenne letéve, az alkerületi hivataltól át veendő 's a kerületi hivatalnak gondos megőrzés végett átadandó.

6-szor: ha a kinyomozásból kitűnik, hogy az elhunyt vagyont hagyott hátra, annak a behelyezendő kiskoru örökösök részére biztosítása végett a vég hagyományi örökségnek pontos leírása (leltára) az érdekeltek, vagy házi lakosok és szomszédok jelenlétében készitendő. E leltár lehető biztossággal készitendő 's abban az elhunyt minden ingó és ingatlan vagyona, minden más személyek iránt fennálló igényei 's követelései, 's minden tudatra jött adóságai a netalán megtalált 's melléklendő követelési 's adósági bizonyítványokra hivatkozással, elősorolandók 's azon esetre, ha alapos aggodalom forogna fenn, hogy az ingó vagyon könnyen elhorthatatik, azt is biztos őrizet alá kell helyezni.

7-szer: az árvai vagyon ezen laistromának becsüt is kell magában foglalni 's az elősorolt vagyondaraboknak becsületes és műértő férfiak által meghatározandó rendes becse a leltárban feljegyzendő. Az alkerületi biztosság e végre minden községben két 's a szükséghez képes több olly becsüsöket rendel, kik a helyi viszonyokkal 's becsületeségökről ismeretesek, azokat kötelességeik hűn folytatására felelketi 's tőlük azt megismerő hiteles levélben beveendi. Ingó tárgyak becsüjénél egyetlen tárgy ismerő meghitelt egyén felvétele elégséges.

8-szor: a leltár minden érdekeltek 's a becsüsök által aláírandó.

9-szer: a netalán a kerületen kívül találtató vagyon leírása 's becsüje iránt illető hatóság, szükség esetében a cs. k. vidéki hivatalok útján megálalándó.

10-szer: azon esetben, ha az elhunyt, kiskoru gyermekeinek gyámot végakaratilag nem rendelt, az alkerületi biztos által minden helynek eddigi szokása szerint gyám rendelendő 's e végre a lehetőségig azon egyén választandó, ki eddig a kiskoruk iránt legnagyobb részvétet tüntetett ki, vagy kitől az árvák iránti hasznos felügyelet leginkább várható.

11-szer: a kinevezett gyámnak a mellékelte minta szerinti rendelet kézbesitendő, kinek legszorosabb kötelességévé kell tenni az árvák fenn-

szében, und es ist dieses Protokoll von allen jenen Personen zu unterfertigen, welche der Aufnahme desselben beivohnen.

5. Wird in Erfahrung gebracht, daß der Verstorbene über sein Vermögen letztwillig verfügt habe, so ist, wenn diese Verfügung mündlich geschah, im Interesse der eingefetzten minderjährigen oder abwesenden Erben der Inhalt derselben durch eine protokolllarische Vernehmung der betreffenden Zeugen des letzten Willens zu konstatiren und die vernommenen Zeugen für den Fall, als es die Interessenten verlangen, über ihre Aussage zu beeiden, eine schriftliche letztwillige Anordnung aber, welche nicht bereits an einem glaubwürdigen Orte hinterlegt ist, vom Unterbezirksamte zu übernehmen, und dem Bezirksamte zur sorgfältigen Aufbewahrung zu übergeben. —

6. Zeigt die gepflogene Erhebung, daß der Verstorbene ein Vermögen hinterließ, so ist Behufs der Sicherstellung desselben für die eintretenden minderjährigen Erben eine genaue Beschreibung des Nachlassvermögens (Inventar) in Gegenwart der Interessenten oder der Hausgenossen und Nachbarn aufzunehmen. Diese Beschreibung ist mit der möglichsten Verlässlichkeit zu verfassen, und darin alle unbewegliche und bewegliche Güter des Verstorbenen, alle ihm wider dritte Personen zustehenden Ansprüche und Forderungen, und alle in Erfahrung gebrachten Schulden desselben unter Berufung auf die etwa vorhandenen und beizulegenden Eigentums und Schuldurkunden genau anzuführen, und für den Fall, als gegründete Besorgniß vorhanden wäre, daß das bewegliche Vermögen leicht verschleppt werden könnte, dasselbe in sichere Verwahrung zu bringen. —

7. Diese Inventurung des Pupillarvermögens hat auch eine Abschätzung zu enthalten, und es ist der durch rechtliche und sachverständige Männer zu bestimmende ordentliche Werth der verzeichneten Vermögensstücke in dem Inventare auszuführen. Das Unterbezirkskommissariat hat zu diesem Ende in jeder Gemeinde zwei oder nach Erforderniß auch mehrere der Ortsverhältnisse kundige und rechtliche Männer als Schätzleute zu bestellen, zu dieser Obliegenheit zu beeiden, und wenn dieselben es verlangen, mit einem Beglaubigungsschreiben zu versehen. Bei Abschätzung beweglicher Sachen genügt die Beziehung eines einzigen beeideten Sachverständigen. —

8. Das Inventar ist von allen Interessenten und den Schätzleuten zu unterfertigen.

9. Wegen Beschreibung und Schätzung des etwa außerhalb des Bezirkes befindlichen Vermögens ist sich an die betreffenden Behörden, nöthigenfalls mittelst der k. k. Distriktsämter zu wenden.

10. Im Falle, als der Verablebte seinen minderjährigen Kindern einen Vormund letztwillig nicht bestellt hat, ist denselben vom Unterbezirkskommissär ein Vormund nach der bisherigen Gepflogenheit jedes Ortes zu bestimmen, und hiezu wo möglich jene Person zu wählen, welche sich bisher des Wohlles der Minderjährigen am meisten angenommen, oder von welcher die erspriesslichste Sorge für die Waisen zu gewärtigen steht. —

11. Dem ernannten Vormunde ist ein Dekret nach dem beiliegenden Formulare einzuhändigen, und demselben zur strengsten Pflicht zu machen, für die

vechinä a' r'pocatzaxi, mi protokollaxi a chesta are de a se scrie de k'rtz toate persoanele, care sa vor afla la facheria xi.

5. Când s'ap afla, cum k' r'pocatzaxi ar fi dispus k' voia sa cea de pe r'rtz despre averea sa, atunc, dectmva sa' f'k'at dispozic'nea a chesta k' g'ra, trebe sa se konstateze k'urincsa ei prin o ask'ltare protokollaxi a konchernerentelor m'rtzaxi despre voia xi cea mai de pe r'rtz k' interesaxi m'onenitorilor minoreni sa' absenxi, mi ask'ltatele m'rtzaxi sa se j'ze la k'ntamplare, k'nd ar cere intereselo despre sp'xelo lor, ordin'nc'nea testamentar' f'k'at' k' sk'ric, care k'nt' n'ar fi den'x' la un lok vrednik de kredinc'z, este de a sa primi de k'rtz ofic'ial de sa'cherek mi de act' da ofic'ialxi de cherk spre ak'zata n'rtare.

6. Dectmva ar r'bla erzarea f'k'at', cum k' r'pocatzaxi a' l'cat d'nt' sine vreo avere, asca pentrx ac'zrarea a chesta spre Folosaxi m'onenitorilor minoreni are de a sa face o descriere ak'rat' a averi' r'ntas' (inventar'is) k' prezenciä interesanxiilor sa' a domesticilor mi a vecinilor. Descrierea a chesta trebe sa se face k' cea mai tare ak'rateaz', trebe sa se inscrie ak'rat' toate v'zaxile r'pocatzaxi m'ntoare mi nem'ntoare, toate pretenziile care le are k'rtz persoana a tria mi toate af'latele xi datorii provokand mi la inc'pmentele de proprietate mi datorii care doar' s'ar afla, mi la k'ntamplarea a chesta, k'nd ar fi k'ntemeiat' temerea, k' averea m'ntoare s'ap n'sta lezne n'rtaxi, sa se n'sie a chesta s'nt konservare sig'rx.

7. Inventac'nea a chesti' averi' n'ntiare trebe sa k'urind' mi o prec'zire, mi d'nt'la prec'z' averi', care are de a sa k'rtz prin v'rtaxi d'nt' mi k'nosk'lori de k'rtz, este de a sa n'so k'nt inventar'is. — Komisar'ia de sa'cherek are de a n'sti spre sk'nta a chesta k' Fiecare kom'itate doi sa' d'nt' trev'nc'z mi mai m'nt' v'rtaxi k'nosk'xi k' k'ntre'z'rtile lokxaxi mi d'nt' k' prec'zitor', s'xi j'ze pentrx k'ndatoriea a chesta, mi ch'nd ei s'xi prevade mi k' un atestat despre a chesta. La prec'zirea k'rtzilor m'ntoare este dect'la un sig'rx k'nosk'lor'is de k'rtz j'rat.

8. Inventar'isxi este de a sa scrie dect'rt' toxi interesanxi mi dect'rt' prec'zitor'. —

9. Pentrx konchiererea mi prec'zirea averi', care poate s'ap afla a far' de cherk, vine de a sa k'ntoare k'rtz deper'rtoriele konchernerente, k'nt' la k'ntamplare de l'nc'z prin c. p. ofic'ial distrik'itale.

10. La k'ntamplare, k'nd r'pocatzaxi n'ar fi l'cat minorenilor s'xi n'rtaxi v'ren t'rtor, este de a xi sa da a chestora un t'rtor prin komisar'ia de sa'cherek d'nt' obic'ial lokxaxi de n'nt' ak'ma, mi spre a chesta k'nt' este k' n'nt'nc'z sa se aloc' persoana a chesta, care n'nt' ak'ma mai m'nt' sa' k'nt'rtit despre vinelo minorenilor, sa' dect'la care sa poate agenta cea mai princhoas' r'rt' de of'ant'.

11. N'smitsxi t'rtor vine de ai sa da un despre d'nt' ak'nt'la formulaxi, mi ai sa face de cea mai str'nc'z datorinc'z a n'sta cea mai v'nt' r'rt'

tartása, nevelése, vagyonaik kellő kezelése iránti legszorgalmasabb gondoskodást.

12-szer: a gyám köteles az árvák vagyonát kezelése alá venni 's az átvételt a leltár végén, mellynek másolatát átveszi, megerősíteni. Köteles a vagyon kezeléséről az eddigi szabályok és szokások szerint jó család apakint gondoskodni 's főleg a vagyon megmarasztására ügyelni, minden fontosabb esetekben az alkerületi biztos helybenhagyását kikérni, 's haszonhajtólag ki nem adható készpénzből álló vagyont 's pénz maradványt az adó pénztárnak őrizet végett átadni, melly illy készpénzeket az alkerületi biztos közbenjárására átveend. A gyám köteles a vagyon kezeléséről annak idejében a törvényszékeknek számolni.

13-szor: ha olly eset fordulna elő, hogy a kiskorúak atyja vagy eddigi gyámja eltűnnék, vagy tartozkodáshelye nem lenne tudva, az alkerületi hivatal a gyámságot igénylők részére biztos egyént gondnokul kirendel 's annak a fennebbi utasítások ezerint a kiskorúak gondozását 's vagyonaik kezelését azok írásbeli összeírásával 's becsűjével együtt átadandja.

14-szer: ha a hátra maradt árvák merőben vagyontalanok és szülők egyike sincs életben, az alkerületi biztos legközelebbi rokonaikat, vagy más jótékony indulatu egyéneket azok nevelésére 's táplálására birni igyekezend 's ha igyekezete eredménytelen lenne, ez árvákat gondozás 's fenntartás végett azon községnak adandja át, hól az elhunytának, vagy eltűntnek utósó rendes lakhelye volt. Minden esetre azonban személyeikre nézve gyámot kell rendelni.

15-ször: az alkerületi biztosok minden érdekeltnék megengedik, hogy a zárirományokból, laistromokból 's egyéb jegyzőkönyvekből, valamint a végakarati rendelkezésekből maguknak másolatot vegyének ki.

16-ször: a gyámok feletti felügyelet 's ellenőrködés a helyi előjáróságok 's alkerületi biztosok kötelessége, melly utobbiak kerületeikbeni körútjokban maguknak meggyőződést szereznek, hogy a gyámok kötelességeiknek megfelelnek 's a helyi előjáróságok által felügyeltetnek e? 's fontos hiányok észrevételekor a szükségeselekről intézkednek, a kötelességeikről megfelelő gyámokat szükség esetében eltávolítandják 's újakat rendelendnek.

17-szer: illető irományok a felállítandó törvényszékeknek átadás végett az alkerületek helységei szerint rendeztetnek 's az alkerületi hivataloknál megőrzendők.

18-ször: ha e rendszabályok kellő kivitele végett egyes kerületekben az irodai személyzet nevelése szükségessé válnék, ez iránti ajánlatok a köz pénztár lehető kiméletének tekintetbe vételével a cs. k. vidéki hivatalok által teendők.

19-szer: e megrendelt rendszabályoknak a párt-

Erhaltung, Erziehung und gehörige Verwaltung des Vermögens' der Waisen die angelegentlichste Sorge zu tragen.

12. Der Vormund hat das Vermögen der Waisen in seine Verwaltung zu übernehmen, und die Uebernahme am Schluß des Inventars, wovon er eine Abschrift erhält, zu bestättigen. — er hat die Verwaltung des Vermögens nach den bisherigen Vorschriften und Gepflogenheiten wie ein guter Hausvater zu besorgen, vorzüglich auf Erhaltung der Subsistenz des Vermögens bedacht zu sein, in allen wichtigeren Fällen die Bewilligung des Unterbezirkskommissärs einzuholen, und größere Baarschaften und Ueberschüsse, welche nicht fruchtbringend angelegt werden können, der Steuerkassa in Aufbewahrung zu geben, welche derlei Baarschaften über Vermittlung des Unterbezirkskommissärs übernehmen wird. — Der Vormund wird verpflichtet sein, über die geführte Vermögensverwaltung seinerzeit den Gerichten Rechenschaft zu geben.

13. In den vorkommenden Fällen, wo der Vater oder bisherige Vormund der Minderjährigen verschollen, oder sein Aufenthaltsort unbekannt ist, hat das Unterbezirksamt den Pflegebefohlenen einen verlässlichen Mann als Kurator zu bestellen, und demselben nach den obigen Andeutungen die Obsorge der Minderjährigen und die Verwaltung deren Vermögens — nach einer schriftlichen Verzeichnung und Schätzung desselben zu übergeben.

14. Sind die hinterbliebenen Waisen ganz mittellos und kein Elternteil derselben am Leben, so wird der Unterbezirkskommissär die nächsten Verwandten derselben oder andere mildthätige Personen zu deren Erziehung und Verpflegung zu bewegen suchen, und falls dies erfolglos bliebe, diese Waisen jener Gemeinde zur Obsorge und Erhaltung übergeben, in welcher der Verstorbene oder Verschollene seinen letzten ordentlichen Wohnsitz hatte. — In jedem Falle ist aber für dieselben ein Vormund der Person zu bestellen.

15. Die Unterbezirkskommissäre haben jedem, dem daran liegt, zu gestatten, von den aufgenommenen Sperrakten, Inventarien und sonstigen Protokollen so wie von den letztwilligen Anordnungen Abschriften zu erheben.

16. Die Aufsicht und Kontrolle der Vormünder liegt den Ortsvorständen und den Unterbezirkskommissären ob, welche letzteren bei den Bereisungen ihres Bezirkes die Ueberzeugung von der Pflichterfüllung der Vormünder, sowie von deren Ueberwachung durch die Ortsvorstände sich zu verschaffen und bei wahrgenommenen wichtigen Gebrechen das Nöthige zu veranlassen, und pflichtvergeffene Vormünder erforderlichenfalls zu entfernen und neue zu bestellen haben werden.

17. Die betreffenden Akten Behufs der Uebergabe an die künftigen Gerichte nach den Ortsschaften der Unterbezirke geordnet bei den Unterbezirksämtern aufzubewahren. —

18. Sollte in einzelnen Bezirken wegen gehöriger Durchführung dieser Maßregeln eine Vermehrung des Schreibpersonals nöthig werden, so sind die diesfälligen Anträge jedoch mit Rücksicht auf die möglichste Schonung des Aetars von den k. k. Districtsämtern zu erstatten. —

19. Bei der folgreichen Wichtigkeit dieser ange-

жъ де консервароа, кредереа ши кэвинчоаса маніаляре ка авереа орфаніlor.

12. Tătorul are de a lua averea orfanilor în administrarea sa, și de a adăberi primirea ei la schizita inventarului, din care capăt o copie. El are de a griji de administrarea averii după portele și obiceiurile de țară atât ca în punctele de familie cât și mai cu samă cu grija de conservarea și păstrarea averii, și toate cazurile momentane cu care vor comisarului de cercetare, și sămenele rata și scrierile mai mari, care nu cu pot sloca așa ca să fructificeze, să le deo casei controlionale spre păstrare, care va primi prin mijlocirea comisarului de cercetare actuale de către krate. Tătorul va fi îndatorat ca șiși dea la vremea sa cotoala despre maniașiașnea averii, la deperțoriile judecătorești.

13. În cazurile în care părintele sau tutorele minorului este dispărut sau nu se știe unde este, autoritatea locală va desemna un bărbat potrivit ca curator al copilului, și va avea în vedere să se ocupe de întreținerea și administrarea averii copilului în conformitate cu legea.

14. Dacă toți părinții și alții care au fost în viață sunt morți, și nu există nimeni care să se ocupe de întreținerea și administrarea copilului, autoritatea locală va desemna o persoană potrivită ca tutore al copilului, și va avea în vedere să se ocupe de întreținerea și administrarea averii copilului în conformitate cu legea.

15. Comisarul de cercetare are de a permite tuturor persoanelor care au interes în adevăratele acte, inventare și protocoale să ia copii de pe acestea în conformitate cu legea.

16. Supravegherea și controlul tutorilor este de competența autorităților locale și de comisarul de cercetare din țară, care vor avea în vedere să se ocupe de asigurarea și supravegherea tutorilor și să se ocupe de îndepărtarea și înlocuirea tutorilor care nu îndeplinesc datoriile lor.

17. Actele care au fost înregistrate în vederea transferării la instanțele judecătorești după locurile de domiciliu vor fi păstrate la instanțele judecătorești.

18. Dacă în unele districte este necesară o creștere a personalului scrisorilor, atunci trebuie să se facă cereri la k. k. districte.

19. Din cauza însemnătății acestor anga-

fogást igénylők személyes jólétére 's vagyoni állapotjokra nézve eredményteljes fontosságuk végett, e tárgy folyamáról minden második hóban az alkerületi biztosok összes írásbeli kimutatásait a mellékelt minta szerint hozzám felterjesztendők.

Wohlgemuth Lajos.
Altábornagy.

1-ső záraték a 32-ik számhoz.

ZÁRJEGYZÖKÖNYV,

melly
halál esete felett
1850-ik év hó ik
napján felvétetett.

- I. Az elhunyt elő és kereszti neve, születés helye, életkora és polgári állása.
- II. Rendes lakhelye.
- III. A halál napja és helye.
- V. A halál esete mi által bizo nyitatik?
- V. Tett e az elhunyt 's mikor vég rendelkezést, kinek jelenlétében, hól van az 's ki van abban örökösnek rendelve?
- VI. Az életben maradt házastárs elő és kereszti-neve, életkora és lakhelye.
- VII. Vannak e 's milly házassági kötések 's osztály levelek?
- VIII. Gyermekek, unokák, mostoha gyemekek neve, születés napjok, állásuk 's jelenlegi tartozkodás helyök.

ordneten Maßregeln für das persönliche Wohl und den Vermögensstand der Schutzbefohlenen sind mir über den Fortgang dieses Geschäftes alle zwei Monate allgemeine summarische Uebersichtsausweise der Unterbezirkskommissäre nach dem beigefügten Muster vorzulegen. —

Wohlgemuth m. p.
F. M. E.

Erste Beilage zu Nr. 32.

Sperr-Protokoll

vom
über den Todesfall des
am 1850 zu
aufgenommen

- I. Vor- und Zuname, Geburtsort, Alter und Stand des Verstorbenen.
- II. Dessen gewöhnlicher Wohnort.
- III. Tag und Ort des erfolgten Todes.
- IV. Wodurch das Stattfinden des Todesfalles dargestellt wurde?
- V. Ob und wann der Verstorbene eine letztwillige Verfügung (Testament) getroffen, in wessen Gegenwart, wo sich selbe befindet, und wer darin als Erbe eingesetzt wurde?
- VI. Vor und Geschlechtsname, Alter und Wohnort des überlebenden Ehegatten.
- VII. Ob und welche Ehepakte, dann Theilungs- (Divisions) akte bestehen?
- VIII. Namen der Kinder, Enkel, Stiefkinder, Tag ihrer Geburt, ihr Stand und gegenwärt iger Aufenthalt.

вестор мѣсрл рѣдсѣте пентрѣ вѣнеле персонал мѣ пентрѣ стареа аверѣл орфанѣлор, аѣ де а ми съ тѣ мѣ тоѣ ла доаѣ лѣнѣ деспре кѣрѣрѣа лѣкрѣлѣ ачестѣла генерале конспекте съмарѣе фѣкѣте декѣ трѣ комѣсарѣл де съаѣерѣ дѣлѣ мѣсѣла аѣлѣ алаѣлѣ.

ВОЛГЕМУТ м. п.
Ф. М. Е.

Аннѣзѣла 1 ла No, 32.

INVENTARIUS ANNICUS

фѣкѣт
де
деспре касѣл морѣл
лп 1850 ла

- I. Нѣтеле ми когнѣтеле, локѣл пасѣрѣл, вѣрѣла ми стареа рѣпосаѣлѣлѣ.
- II. Локѣлѣла ачелѣла.
- II. Зѣла ми локѣл зрѣматѣл морѣл.
- IV. Прѣн ъе съ компрѣвѣаѣѣ касѣл морѣл?
- V. Фѣкѣлаѣ, ми канѣ аѣ фѣкѣт рѣпосаѣлѣ врѣо дѣпѣсѣѣлѣне зѣтѣмѣ (testament), лп а кѣрѣл прѣзѣнѣѣ, знде се аѣлѣ ачѣеа, ми ѣѣне е орѣнаѣлѣ лпѣрѣнѣса ка ерѣдѣтарѣл?
- VI. Нѣтеле ми ѣенѣл, еѣтеа, ми локѣлѣла конѣорѣтелѣлѣ сеаѣ конѣорѣтелѣлѣ сѣперѣѣлѣте.
- VII. Орѣ се аѣлѣ, ми кѣрѣ сѣнт ѣѣтеле matrimoniale ми акѣтеле дѣвѣзѣонале?
- VIII. Нѣтеле копѣлор, пѣпѣѣлор, вѣтрѣѣѣлор, зѣла пасѣрѣлѣ лор, стареа ми локѣлѣла прѣсѣѣнѣте

IX. A különbeni legközelebi rokonok, mint szülők, testvérek 's más mellék atyafiak neve, életkora és lakhelye.

X. Hagyott e az elhunyt (majorsági vagy ösi) vagyont hátra 's miből áll az?

XI. Kire bízott az árvák gondozása, milly okokból?

XII. Kire bízott a vagyon ideiglenes kezelése, milly okokból 's milly kötelezés mellett?

Az örökösök.

Der Erben:

Komicariłor
instrumentselor ȃnkașiate.

IX. Name, Alter und Wohnort der sonstigen nächsten Anverwandten, als Eltern, Geschwister, und weitere Sectenverwandte.

X. Ob der Verstorbene ein Vermögen (Möbial oder Uvitical) hinterließ, und worin solches besteht?

XI. Wem die Obforgen über die Waisen anvertraut worden ist, aus welchen Gründen?

XII. Wem die einstweilige Verwaltung des Vermögens überlassen wurde, aus welchen Gründen, und gegen welche Verbindlichkeit.

Aláírások

A tanúk.

Unterschriften

Der Zeugen:

Съскрипциїице:
Мъртириелор.

IX. Nămеле, etatea, și locuința celor alți poartări mai deaproape, precum: părinți, frați, și alții din linia mai deșurată.

X. Оре лăсатăș рѣпосатăș вreo авере (алодіалъ соаș авитікѣ) дшъ сїне, шї ȃн чо се кѣрпїндѣ ачеса?

XI. Кѣи сѣ ȃнкрѣдїнгѣ кѣра орфанїлор, дїн каре motive?

XII. Кѣи сѣ ȃнкрѣдїнгѣ adminїstrarea temporară a averei, дїн каре fundamente, шї прелжїнгѣ каре облігѣсїне?

A zărbizottmány,

Der Spectalkommissare.

Komicariłor
instrumentselor ȃnkașiate.

2-ik záraték 32 számhoz.

KIMUTATÁSA

alkerületi,

kerületi

der im

Unterbezirke

Bezirks

vidékben 18 év

hó folyamában

Distriktes im Laufe des Monats

18

elintézett

vorgenommenen Einleitungen der Pupillen- und Abhandlungspflege.

árva ügyi tárgyalásoknak.

Distriktes im Laufe des Monats

АКЛЗЪМ 2 ла No. 32.

MONSIGNATIȘNEA

І ntrepїncелор ȃнтродăчерї але кѣреї пїнїларе шї

traktatșrїле ȃн

сѣвчеркѣл

(черкѣлѣ

дїстрїктѣлѣ) ȃн кѣрсѣл лѣнеї

18

Neve a helységeknek.	Száma az elintézett tárgyalásoknak.	Észrevételek.

Name der Ortschaften	Zahl der eingeleiteten Verhandlungen.	Anmerkung

Nămело цѣнїтșри-лор	Nămърѣл ȃнтродăс-елор черчѣ-търї	А н о т ъ и с и ѣ

GYÁMSÁGI RENDELET

után

hátra maradt gyermekek részére

gyámmá nevezetik hi 's kötelességévé tétetik, hogy e kiskorúakat becsületesen, istenfélőleg és erényesen nevelje fel, vagyonaikat szorgalommal 's hiven kezelje, annak fennmaradásáról gondoskodjék 's a jövedelmeket 's maradványokat csak a kiskorúak javára 's a hatóságok utasítása szerint használja.

A cs. k.

18 év hó ik napján.

Vormundschafts-Defret

wird für die nach den

hinterbliebenen Kinder:

zum Vormunde ernannt, und ihm zur Pflicht gemacht, diese Minderjährigen zur Rechtschaffenheit, Gottesfurcht und Tugend anzuleiten, das Vermögen derselben emsig und gerreulich zu verwalten, für die Erhaltung desselben zu sorgen, und die Einkünfte und allfälligen Ueberschüsse nur zum Besten der Minderjährigen, und nach Weisung der Behörden zu verwenden.

Vom k. k.

den 18

ДЕКРЕТЪ ТЪТЕЛАРИЪ

съ денгмесече пенѣрѣ

рѣтаниі орѣани

de tatorѣ, mi ice дмпзне datoriea, a кресче пре ачеші minorenі днтрѣ дrentate, дн фрика лзі Дм-незеѣ ми вѣртсте, a администра авереа лор кѣ діл-цѣндѣ ми кредѣнциосѣ, a днтрѣжі пенѣрѣ ссѣтентареа лор, ми a днтрѣзѣнда венѣспѣле ми тоате прѣ-сѣцѣле нѣмаі спре вѣтеле minorenілор, ми днѣ днтрѣнтареа дѣрегѣторѣлор.

Дела ч. р.

дн 18

TARTALMI JEGYZÉKE

az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LIV. LV. LVI. LVII. darabjában foglalt legfelsőbb helyről kelt rendelvényeknek.

Az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LIV. darabja tartalmazza:

181 szám alatt, a pénzügyministerium 1850-ik év majus 3-án kelt rendeletét, mely szerint némelly, ő felsége által 1850-ben majus 1-én helybe hagyott rendszabályok, az ingatlan javak birtokváltoztatásáról járandóságok iránt, tételnek közhiré.

Az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LV. darabja tartalmazza:

182 szám alatt, az 1850-ik év april 19-érőlі császári rendelvényt, a trienti országos fő-törvénszékitanács szerkezetéről és hatásköre terjedelméről, arányban az innsbrucki országos fő-törvénszékitanácshoz.

Az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LVI. darabja tartalmazza:

183 szám alatt, az 1850-ik év april 25-érőlі császári nyiltrendeletet, mely által Magyarországon, a szerb vajdaságban és a temesi bánátban, az 1850-ik igazgatási évre, jövedelmiadó rendeltetik.

Az austriai császárság birodalmi törvény- és kormánylap LVII. darabja tartalmazza:

184 szám alatt, a cs.k. kereskedésügyi ministerium 1850-ik év majus 11-én kelt rendeletét, az Elbe folyamán levő austriai vám részenkénti eltörlése iránt.

Inhaltsverzeichnis

der in dem LIV. LV. LVI. LVII. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes für das Kaiserthum Oesterreich enthaltenen a. h. Verordnungen.

Das LIV. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes des Kaiserthums Oesterreich enthält unter:

Nr. 181 Die Verordnung des Finanz-Ministeriums vom 3. Mai 1850, wodurch einige von Sr. Majestät am 1. Mai 1850 genehmigte Bestimmungen rücksichtlich der Gebühr von Besitzveränderungen unbeweglicher Sachen kundgemacht werden.

Das LV. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes des Kaiserthums Oesterreich enthält unter: Nr. 182 eine kaiserliche Verordnung vom 19. April 1850, über den Organismus und den Umfang des Wirkungskreises des oberlandesgerichtlichen Senates zu Trient, im Verhältnisse zu dem Oberlandesgerichte zu Innsbruck.

Das LVI. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes des Kaiserthums Oesterreich enthält unter: Nr. 183 ein kaiserliches Patent vom 25. April 1850 womit eine Einkommensteuer in Ungarn, der serbischen Wojwodtschaft und dem Semescher Banate für das Verwaltungsjahr 1850 angeordnet wird.

Das LVII. Stück des Reichsgesetz- und Regierungsblattes des Kaiserthums Oesterreich enthält unter:

Nr. 184 den Erlaß des Handels-Ministeriums vom 11. Mai 1850, die theilweise Aufhebung des österreichischen Elbezolles betreffend.

KONCIEKTЪЛ

Преа дналѣлор ординѣзѣні, че се ко-принд дн вѣката LIV, LV, LVI, LVII, дн леѣіле імперіале ми фоаіа гѣверніаіі пенѣрѣ днтрѣрѣдіа Аѣстріеі.

Вѣката LIV. а леѣілор імперіале ми а фоіеі гѣверніаіі дн днтрѣрѣдіа Аѣстріеі копрінде сѣнт:

No. 181, ординѣзѣнеа мініѣтеріаіі де фѣанге дн 3. Маіс 1850, прѣн каре се пѣвлѣкѣ знеле хотѣрѣрі апровате де А. Са Маіѣстате дн 1. Маіс 1850, дн прѣвінга компетѣнѣт зпор сѣітѣрѣі прѣпріетаре де лѣрѣрѣі не-мішкѣтѣре.

Вѣката LV. а леѣілор імперіале ми а фоіеі гѣверніаіі пенѣрѣ днтрѣрѣдіа Аѣстріеі копрінде сѣнт: No. 182 о ординѣзѣне Імпѣрѣтѣскѣ дн 19. Апри-ле 1850, пенѣрѣ орғанісѣмѣ ми черкѣа актѣвітѣдіі сѣпрѣтѣіі сѣнат жѣдекѣторіс де царѣдела Трѣдент дн реферѣндѣ кѣтре сѣпрѣ-тѣіа трѣвѣнал де царѣ дела Еніпонт (Інсѣрѣкѣ).

Вѣката LVI. а леѣілор імперіале ми а фоіеі гѣверніаіі пенѣрѣ днтрѣрѣдіа Аѣстріеі копрінде сѣнт:

No. 183 зп patent днтрѣрѣтѣск дн 25. Априле 1850, прѣн каре се орѣндѣсѣде о контрѣзѣціоне де венѣспѣрі дн Унгаріа, дн Војводіна сѣрѣ-воасѣкѣ ми дн Бѣнатѣ тімішіан пенѣрѣ а-пѣл гѣверніаіа 1850.

Вѣката LVII. а леѣілор імперіале ми а фоіеі гѣверніаіі пенѣрѣ днтрѣрѣдіа Аѣстріеі копрінде сѣнт:

No. 184. Декрѣтѣа ч. р. мініѣтеріс де комерѣціі дн 11. Маіс 1850 атѣнгѣторіс де парѣдіаіа рѣ-дікаре де вата аѣстріакѣ не рѣжѣа Елѣ-ва.